





Арадай, кандидатууд

«Друж...»-ийн түүрүүлэгчид... 20 гаран центнерээр орооно

ТҮРҮҮЛЭГЧЫН БОДОЛНУУД

тарва хурдаар болонхой. Гурван жил бүри 5000 тонно шэнэ ургасан гар арууллаа.

Манай гэрээд мунөө үед ажлаа хийж гурван жил бүри үйлдвэрлэж эхэлнэ.

Агрофирмын эдэ амжилтаа хурдан тэргүүлжээ.

Цыден Багдасарийн ажлаа хурдан тэргүүлжээ.

Цыден Багдасарийн ажлаа хурдан тэргүүлжээ.

Цыден Багдасарийн ажлаа хурдан тэргүүлжээ.

Цыден Багдасарийн ажлаа хурдан тэргүүлжээ.

Цыден Багдасарийн ажлаа хурдан тэргүүлжээ.

Цыден Багдасарийн ажлаа хурдан тэргүүлжээ.

Цыден Багдасарийн ажлаа хурдан тэргүүлжээ.

Цыден Багдасарийн ажлаа хурдан тэргүүлжээ.

Цыден Багдасарийн ажлаа хурдан тэргүүлжээ.

Цыден Багдасарийн ажлаа хурдан тэргүүлжээ.

«НЮУСА ТОБШО»-ГАЙХАМШАГТА ЗОХЁОЛ

(Уншагшдад конференци дээрээ хэгдээн тэмдэглэлүүд)

Монгол угсаатан гайхамшагта зохёол-«Нюуса тобшын» бэлтгэгчээр 750 жилийн ойн дэлхийн олонимт, түүрүү хүн түүрүүн мунөө тэмдэглэжээ.

Хэнэхишье мэддээр, энэ зохёол «Байгал» журналыг (1989 оной 3-5 номерууд) зуудаанууд дээрээ толилоогоо хаалба даа.

Улаан-Удэ хотын Түбэй библиотекын 24-дхи филиал соо хажан энэ зохёолоор уншагшдад конференци болобо.

«Байгал» журналда бүхидөө толилогдон «Нюуса тобшын» уншаан нүхэд, хүн зон энэ гайхамшагта зохёолой түүхэ тухай яһала мэдэнэ гэжэ ханашье, юрэнхилэн хэлэхэд, энэ бүтээлэй анханай намтар тээдэ хадуураагүйд аргагүй гэжэ ханашье.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

Энэ зохёол гэгээмэйн монгол угсаатанай литература болон түүхын аймагтар энэ удаа шаргартай бүтээл болохооройло болно.

үүхсэл, оролдогые энэ гайхамшагта. Дүй дүршлөөр баян оршуулгаша, пост Гунга Чинмитовой «Нюуса тобшын» бунрад уншагшдад эгэл түүрүүн хурганэмиин баян мотмааер, хайшамааер байнэ.

Суута С. А. Козиний шави, хэл, бэшгэй эрдэмэй кандидат Михаил Петрович Хомяков эрдэмтэ бошингаа, үшөө Пауль Пеллио гэшын текстүүдэ бурлад хэлэн дээрэ мур дахуулан (подстрочник) оршуулгаша хэлхээ гадна, тусхай словарь хажуугаарыг бүтээлэн байнэ. Энэнь байнэл хэлэ габьяла болно.

«Нюуса тобшын» хаана хэзээ оршуулан, хэлбэл гаргалан тухай үргэн энэ мэдээсээ 1989 оной «Байгал» журналыг 3-дхи номер соо, «Байгал» журналыг ахамд редактор С. С. Цырендоржиевай статья соо уншама болно.

Энэ конференци дээрэ М. П. Хомяновой элдэц шатнама хуужада, «Нюуса тобшын» түүхэ намтар яһала хайшаар элривэ гэрэнэ.

«Нюуса тобшын» автор, мунөөшөө болотор мэдэгдэцгүй. Алийшэ тухайлаймын өһоор, тэрэ үедөө нилээд эрдэмтэй хүн байгаа гэжэ элривэ. Тэрэний үгээ энэ бэлгитэй байнэл тухай хэжээг заахашье тэрэөөр, бонгол бэшхэн үедэ, Чингисханай үлүүдэй хашуулай загсар түрээ булалданан согта бэшгэдээн энэ зохёол үнэхөөрөөшье нюуса байгаа гү гэжэн ханамышье конференци дээрэ үгэ хэлэгшэд тодорхойлолтэмдэгтээ. Юундэ «Нюуса тобшын» гэжэ нэртэй болооб? Тээд энэ асуудалд эли тодо харюу үшөөл үгтөөдүй байнэ.

«Нюуса тобшын» оршуулгаша дахин тэжэрнэ. Пост Гунга Чинмитовэй тэмдэглэлэйн өһоор, энэ гайхамшагта зохёолой оршуулгаша гэжэ айхобор хэрэушээ гэгээшье, хүндэтэйшье хэрэг байнэ. Тингээд Гунга Чинмитов хаана Исай Колманголоер «Шүхүтэ зэбүүн» сэг гэжэн суута романие ордуулахада, Козинийшье, Дамдинсүрэнэйшье оршуулгануудтай танил болоһон байгаа.

Уран зохёолшо Исай Колманников тэрэ романа бэшхээд, «Нюуса тобшын» «Яйса шудалхан, энэ зохёолой түүхэ баримтануудыг үргэеер хэрэглээн байха юм. Оршуулгаша Г. Чинмитов «Нюуса тобшын» эхэ-бэшгээд хуушан лата дээрэ хэлэгшэн транскрипци, мун лэ М. П. Хомяновой мур дахуулан хэлэн оршуулгаша, элдэб термин, урдын монгол үгэнүүдэй савраар хэрэглээ.

Академик С. А. Козиний 1940 онд хэлбэл гаргуулан, оршуулан «Нюуса тобшын» хада энэ буряад оршуулгашын үндэс хурин боложо үгөө. Тинхээд монгол эрдэмтэн Дамдинсүрэнэй оршуулгаша бичи. Тэрэнийшье пост Чинмит-Рэгзэн Намжиллов мун лэ буряадшала.

1989 оной номн хара соо «Нюуса тобшын» гэгээмэйн монгол угсаатан гайхамшагта зохёол-«Нюуса тобшын» бэлтгэгчээр 750 жилийн алтан оной тэмдэглэжэ хэлбэ. Энэ хэлбэ уршаар утуулан, «Байгал» журналыг редакциин, илангаяа ахамд редактор Сергей Цырендоржиевай гэргалан

газарнууд зохёол дотор яһала болон. Чингисханай үг гарбал, тэрэний ами наһан, тэрэхишөө энхилээд хэжэ хуртарын бэшгэдээн хронико, үйлэ ушарнуудай хубарян уншагшдад анхирал хөхэр татана.

Чингис-ханай үг гарбал Бурта-Шоноһоо эхитэй гэжэн домог бичи. Бурта-Шоно хадаа түбэд угай хүн авд, тэндэ багтама ядаад, хойто үзгые шэглэн тэрбэлхээд, агуухээ Гобленэ (зарим эрдэмтэдэ тухайлаймаар, Тэнгис далайе) гаталжа, мүнөөнэй Монгол ороной газарта эрхээд, тэндэ түүрэг изагуурай Гуаг-Марал гэжэ бэсгээр намга хэлэн юм ха. Энэний түүхын баримта бэшэ, домог, эрдэмтэдэ тухайлайма. Тээд олонхи ушарта домог гэжэмэйн үнэн болоһон үйлэ ушарай баримтанууд дээрэ үндэглээн байдаг авд даа.

Тингээ Бурта-Шонин бүлэ Онон мурэнэй эрьдэ, Бурхан-Халдан хадын үбэртэ тубхнээжэ, Бата-Сөгөөн гэжэ тубхнээжэ болоһон гэгэ.

«Нюуса тобшын» нэгдэхи бунөөшөө болотор мэдэгдэцгүй. Алийшэ тухайлаймын өһоор, тэрэ үедөө нилээд эрдэмтэй хүн байгаа гэжэ элривэ. Тэрэний үгээ энэ бэлгитэй байнэл тухай хэжээг заахашье тэрэөөр, бонгол бэшхэн үедэ, Чингисханай үлүүдэй хашуулай загсар түрээ булалданан согта бэшгэдээн энэ зохёол үнэхөөрөөшье нюуса байгаа гү гэжэн ханамышье конференци дээрэ үгэ хэлэгшэд тодорхойлолтэмдэгтээ. Юундэ «Нюуса тобшын» гэжэ нэртэй болооб? Тээд энэ асуудалд эли тодо харюу үшөөл үгтөөдүй байнэ.

«Нюуса тобшын» оршуулгаша дахин тэжэрнэ. Пост Гунга Чинмитовэй тэмдэглэлэйн өһоор, энэ гайхамшагта зохёолой оршуулгаша гэжэ айхобор хэрэушээ гэгээшье, хүндэтэйшье хэрэг байнэ. Тингээд Гунга Чинмитов хаана Исай Колманголоер «Шүхүтэ зэбүүн» сэг гэжэн суута романие ордуулахада, Козинийшье, Дамдинсүрэнэйшье оршуулгануудтай танил болоһон байгаа.

Уран зохёолшо Исай Колманников тэрэ романа бэшхээд, «Нюуса тобшын» «Яйса шудалхан, энэ зохёолой түүхэ баримтануудыг үргэеер хэрэглээн байха юм. Оршуулгаша Г. Чинмитов «Нюуса тобшын» эхэ-бэшгээд хуушан лата дээрэ хэлэгшэн транскрипци, мун лэ М. П. Хомяновой мур дахуулан хэлэн оршуулгаша, элдэб термин, урдын монгол үгэнүүдэй савраар хэрэглээ.

Академик С. А. Козиний 1940 онд хэлбэл гаргуулан, оршуулан «Нюуса тобшын» хада энэ буряад оршуулгашын үндэс хурин боложо үгөө. Тинхээд монгол эрдэмтэн Дамдинсүрэнэй оршуулгаша бичи. Тэрэнийшье пост Чинмит-Рэгзэн Намжиллов мун лэ буряадшала.

1989 оной номн хара соо «Нюуса тобшын» гэгээмэйн монгол угсаатан гайхамшагта зохёол-«Нюуса тобшын» бэлтгэгчээр 750 жилийн алтан оной тэмдэглэжэ хэлбэ. Энэ хэлбэ уршаар утуулан, «Байгал» журналыг редакциин, илангаяа ахамд редактор Сергей Цырендоржиевай гэргалан

газарнууд зохёол дотор яһала болон. Чингисханай үг гарбал, тэрэний ами наһан, тэрэхишөө энхилээд хэжэ хуртарын бэшгэдээн хронико, үйлэ ушарнуудай хубарян уншагшдад анхирал хөхэр татана.

Чингис-ханай үг гарбал Бурта-Шоноһоо эхитэй гэжэн домог бичи. Бурта-Шоно хадаа түбэд угай хүн авд, тэндэ багтама ядаад, хойто үзгые шэглэн тэрбэлхээд, агуухээ Гобленэ (зарим эрдэмтэдэ тухайлаймаар, Тэнгис далайе) гаталжа, мүнөөнэй Монгол ороной газарта эрхээд, тэндэ түүрэг изагуурай Гуаг-Марал гэжэ бэсгээр намга хэлэн юм ха. Энэний түүхын баримта бэшэ, домог, эрдэмтэдэ тухайлайма. Тээд олонхи ушарта домог гэжэмэйн үнэн болоһон үйлэ ушарай баримтанууд дээрэ үндэглээн байдаг авд даа.

Тингээ Бурта-Шонин бүлэ Онон мурэнэй эрьдэ, Бурхан-Халдан хадын үбэртэ тубхнээжэ, Бата-Сөгөөн гэжэ тубхнээжэ болоһон гэгэ.

«Нюуса тобшын» нэгдэхи бунөөшөө болотор мэдэгдэцгүй. Алийшэ тухайлаймын өһоор, тэрэ үедөө нилээд эрдэмтэй хүн байгаа гэжэ элривэ. Тэрэний үгээ энэ бэлгитэй байнэл тухай хэжээг заахашье тэрэөөр, бонгол бэшхэн үедэ, Чингисханай үлүүдэй хашуулай загсар түрээ булалданан согта бэшгэдээн энэ зохёол үнэхөөрөөшье нюуса байгаа гү гэжэн ханамышье конференци дээрэ үгэ хэлэгшэд тодорхойлолтэмдэгтээ. Юундэ «Нюуса тобшын» гэжэ нэртэй болооб? Тээд энэ асуудалд эли тодо харюу үшөөл үгтөөдүй байнэ.

«Нюуса тобшын» оршуулгаша дахин тэжэрнэ. Пост Гунга Чинмитовэй тэмдэглэлэйн өһоор, энэ гайхамшагта зохёолой оршуулгаша гэжэ айхобор хэрэушээ гэгээшье, хүндэтэйшье хэрэг байнэ. Тингээд Гунга Чинмитов хаана Исай Колманголоер «Шүхүтэ зэбүүн» сэг гэжэн суута романие ордуулахада, Козинийшье, Дамдинсүрэнэйшье оршуулгануудтай танил болоһон байгаа.

Уран зохёолшо Исай Колманников тэрэ романа бэшхээд, «Нюуса тобшын» «Яйса шудалхан, энэ зохёолой түүхэ баримтануудыг үргэеер хэрэглээн байха юм. Оршуулгаша Г. Чинмитов «Нюуса тобшын» эхэ-бэшгээд хуушан лата дээрэ хэлэгшэн транскрипци, мун лэ М. П. Хомяновой мур дахуулан хэлэн оршуулгаша, элдэб термин, урдын монгол үгэнүүдэй савраар хэрэглээ.

Академик С. А. Козиний 1940 онд хэлбэл гаргуулан, оршуулан «Нюуса тобшын» хада энэ буряад оршуулгашын үндэс хурин боложо үгөө. Тинхээд монгол эрдэмтэн Дамдинсүрэнэй оршуулгаша бичи. Тэрэнийшье пост Чинмит-Рэгзэн Намжиллов мун лэ буряадшала.

1989 оной номн хара соо «Нюуса тобшын» гэгээмэйн монгол угсаатан гайхамшагта зохёол-«Нюуса тобшын» бэлтгэгчээр 750 жилийн алтан оной тэмдэглэжэ хэлбэ. Энэ хэлбэ уршаар утуулан, «Байгал» журналыг редакциин, илангаяа ахамд редактор Сергей Цырендоржиевай гэргалан

газарнууд зохёол дотор яһала болон. Чингисханай үг гарбал, тэрэний ами наһан, тэрэхишөө энхилээд хэжэ хуртарын бэшгэдээн хронико, үйлэ ушарнуудай хубарян уншагшдад анхирал хөхэр татана.

Чингис-ханай үг гарбал Бурта-Шоноһоо эхитэй гэжэн домог бичи. Бурта-Шоно хадаа түбэд угай хүн авд, тэндэ багтама ядаад, хойто үзгые шэглэн тэрбэлхээд, агуухээ Гобленэ (зарим эрдэмтэдэ тухайлаймаар, Тэнгис далайе) гаталжа, мүнөөнэй Монгол ороной газарта эрхээд, тэндэ түүрэг изагуурай Гуаг-Марал гэжэ бэсгээр намга хэлэн юм ха. Энэний түүхын баримта бэшэ, домог, эрдэмтэдэ тухайлайма. Тээд олонхи ушарта домог гэжэмэйн үнэн болоһон үйлэ ушарай баримтанууд дээрэ үндэглээн байдаг авд даа.



Хэжэги хуурин.

ШЭНЭЭР ХЭБЛЭХЭ

Ужйүүд түрэй элээс хайш шудалхын тула ном уншаха ёһотой. Тээд уншаха гэгээдэн, ном олодоггүй. Нэгтэ Хэжэнгын библиотекэдэ орооб. Буряад номууд үгы шахуу.

Минки багада, нэгдэхи классай үжйүүд оршуулагданан Крыловой басни гэжэ мэтэе уншадаг хэмдэн. Сашавадэше математика, биология, түүхэ дууһан буряадаар үздэг бэлэйбэй.

Харин мунөөнэй эдирүүлэй буряадаараа хэлэ нугалха гэгээдэн, юмэн олодоггүйл даа. Магадан энэ-тэрэ шүлэг, поэмэнь бэшэ юмэн үгы. Тэрэний хүн бүхэнэй уншаха юмэнь бэшэ, заримань буршише ойлгодоггүй. Илангаяа бага үжйүүдэй хохон.

Нёдондо Буркопосоюзай номой наймаа эрхилдэг таһанта орооб. Хэлбэлдэ буряад ном дурдахахадан, урид район районоор номой магазинууднаа хэдгээр гаргахышье тодорхойлодогдэн гэжэ тэндэ худалдэг эхжээр харюусаад, Хаягтэ, Кабанскэ, Яруунаһаа ерэнэн захимнуудыг харуулба. Мөнхэй Хэжэнгээс байбагүй.

Буряад арадайнай онтохонууд умар номин гэсхэй Бусадшы арадуудта хүнүүд энэ амитэд хайр онтохон, үлгэрлүүд олон. «Гурбан баабай» гэжэн ород арадай онтохоншы эмнэй багадаа уншагшай даа! Имэрхүү үжйүүдэй номхошохохо үнгэтэ гоёо зурагуудаар шэмжэлгэдэн номууд хэрэгтэй.

Харин мунөө түрлэй литературын хэсхэлүүд мийл ёһо дүүргээн абадал болонхой. Илангаяа ород класта буряад хэлэ, литература үзлэгтэ эхэ муугаар табигданай гэжэ ангалдагбэй. Долоон хоногто нэгэ-хоёр үзлээд авд, тэдншышье муртай болохогүй. Багшадэнь орой гансаан ном. Ингэжэ холосхогдоггүй.

Бөгө үжйүүдэй уншаха номуудыг библиотекэ бүхэндэ тараахаар, Урдын хэблэгдэн номууд үгы зуушараа, һалаа, шэмжэр хэблэхэ хэрэгтэй.

Д. СОДБОВ, пенснёр.

ЭКОНОМИЧЕСКА ТУЪАЛАМЖАЯА ҮРГЭДХЭЭ

ВАШИНГТОН. Зүүн Европ оронунда экономика туъаламжа нилээд үргэдхээ тухай дуралхал СНА-гай конгресс гадаад үргэдхээ тухай талар сенатай комитетэй демократическэ хүтэбэрн оруула.

Энэ тээд 1991 оной финансын жэлдэ 511 миллион доллар нэмжэ хомохишье харуула. 1991 оной финансын жэлдэ Зүүн Европодо экономика туъаламжа үзүүлэгдэ 300 миллион доллар хомохишье харуула.

Хэрбээ туъаламжин урдан тусэб соо гансал Польшэ болон Венгридэ туъаламжа харуулагдаһан байгаа хаа, мунөө сенаторууд мунгээр зөөри Чехословакиа, ГДР-тэ, Румыниа, Болгариа, Югославида гаргалхышье сенаторууд дуралхана. Советскэ Союзта туъалха арга боломжо сенаторуудай дуралхануудта мун лэ оруулагдаа.

БУРУУШААЛГЫН МИТИНГ

ГАВАНА. Кубын худалнаймаанай «Херман» судны СНА-гай эрье шадаарай харуулай корабилын буудалыг буруушалгын митингдэ Кубын нислэл хотын олон арабай мийн хүн хабалдаа. Фидель Кастро оройной парти ба правительствын бусад хүтэбэрлэгшэд митингдэ хабалдан байгаа.

Кубын «Навасасон Кариб» гэдэг пароходствын хүнлэжэ абатан «Херман» суднай Панамын тугтайгар Мексикын Тамино порт эрхэ олоноо ябахадан, СНА-гай эрье шадаарай харуулай корабилы тэрэниэ бажа холдоло гарга. Американ корабил эхэ буугаар тэрэниэ буудалан байха юм. Гавана абатан шаабар зүблэлтүүдэй ёһоор Кубын морята Кубын эрхосхышье орн таһа арсаба.

Парламентын һунгалты урда тэнье хараалдананай ёһоор майн 6-да бэшэ, халарь мартын 18-да зарлалиноно правительстваһаа хаар дуралдагдана.

ХИЛЫН Саанаһаа ТАСС-АПН

ООН-ой ГЕНЕРАЛЬНА СЕКРЕТАРИИН МЭДУУЛГЭ

ООН-ой Генеральнай секретарь Хавьер Перес де Куэльтер мэдүүлэ. Минин урда табигдаһан соригтой һайн һайхан хүсэл ормалзэнуудай үндэ һаурилда табидагана гэжэ багсаамакнаа. 1989 онд баталагдан абатан тогтоотой зохицуулан, ООН-ой Аюулгүйн Совет нимэ эрхэ намда олгоһон байна.

«Гавемалин хэлсээн» дотор табигдаһан зорилгонууд.

